



YDS RUSÇA DİLBİLGİSİ

Tamamen Türkçe Açıklamalı

Dr. Hikmet ŞAHİNER

YDS

RUSÇA

DİLBİLGİSİ

DR. HİKMET ŞAHİNER

YDS RUSÇA DİLBİLGİSİ
DR. HİKMET ŞAHİNER

Copyright © 2024

ISBN: 978-625-99103-8-3

ALL RIGHTS RESERVED. This book contains material protected under International and Turkish Laws and Treaties. Any unauthorized reprint or use of this material is prohibited. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system without express written permission from the author.

BÜTÜN HAKLARI SAKLIDIR. Bu kitapta yer alan yazı, fotoğraf ve sair içeriklerin, yazardan izin alınmadan kısmen ya da tamamen kopyalanması, çoğaltılması, kullanılması, yayınlanması ve dağıtılması kesinlikle yasaktır. Bu yasağa uymayanlar hakkında gerek Uluslararası gerekse 5846 sayılı Türk Fikir ve Sanat Eserleri Kanunları uyarınca yasal işlem yapılacaktır.

YAZAR HAKKINDA



Dr. Hikmet ŞAHİNER

<https://www.ruscahocam.com>

<https://www.hikmetsahiner.com>

1972 Ankara doğumlu Dr. Hikmet ŞAHİNER Ankara Üniversitesi DTCF Fakültesi Rus Dili ve Edebiyatı bölümünden 1993 yılında Üniversite birincisi olarak (94/100) mezun oldu.

1991-1993 yılları arasında Ankara'da çeşitli şirket ve kuruluşlarda Rusça-İngilizce mütercim-tercüman olarak çalıştı.

1991-1993 yılları arasında Rusya Büyükelçiliği ve Ticaret Temsilciliği çalışanlarına Türkçe dersler verdi.

1995 yılında Cornell Üniversitesinden yüksek lisansını aldı.

1997 yılında The University of Texas at Austin Üniversitesinden yüksek lisans derecesini aldı.

2002 yılında The Johns Hopkins Üniversitesinden doktora derecesini aldı.

Dr. Hikmet Şahiner, 2003 yılından bu yana İngilizce sınav soruları, İngilizce sınavlara yönelik kurs kitapları ve materyalleri hazırlamakta ve Ankara'da ve Online İngilizce Kursları düzenlemektedir!

Dr. Şahiner, 2023 yılında Rusça öğretime yönelik 3 tane Rusça Gramer kitabı, 2 tane Rusça Konuşma Kitabı ve 4 tane YDS Rusça Hazırlık kitabı hazırlayıp yayınlamıştır. 2024 yılında ise 2 tane YDS Rusça Kelimeleri ve elinizdeki bu YDS Rusça Dilbilgisi kitabını hazırlayıp yayınlamıştır.

İÇİNDEKİLER

ÜNİTE 1. FİİL ASPEKTLERİNİN ANLAMI VE KULLANIMI	1
ÜNİTE 2. HAREKET FİİLLERİ VE KULLANIMLARI	61
ÜNİTE 3. DÖNÜŞLÜLÜK - DÖNÜŞSÜZLÜK KATEGORİSİNİN İFADESİ	105
ÜNİTE 4. BİLEŞİK CÜMLELER VE BİRLEŞTİRME, EKLEME, AYIRMA, KARŞILAŞTIRMA, ZITLAŞTIRMA, AÇIKLAMA İLİŞKİLERİNİN İFADESİ)	129
ÜNİTE 5. BELİRTEÇ - SIFAT - İLİŞKİLERİNİN İFADESİ	161
ÜNİTE 6. NESNE İLİŞKİLERİNİN İFADESİ	195
ÜNİTE 7. ZAMANSAL İLİŞKİLERİN İFADESİ	269
ÜNİTE 8. MEKANSAL İLİŞKİLERİN İFADESİ	323
ÜNİTE 9. NEDEN-SONUÇ İLİŞKİLERİNİN İFADESİ	369
ÜNİTE 10. KOŞUL İLİŞKİLERİNİN İFADESİ	399
ÜNİTE 11. AMAÇ İLİŞKİLERİNİN İFADESİ	421
ÜNİTE 12. KIYASLAMA İLİŞKİLERİNİN İFADESİ	437
ÜNİTE 10. KOŞUL İLİŞKİLERİNİN İFADESİ	399
ÜNİTE 11. AMAÇ İLİŞKİLERİNİN İFADESİ	421
ÜNİTE 12. KIYASLAMA İLİŞKİLERİNİN İFADESİ	437
ÜNİTE 13. BEKLENMEYEN SONUÇ İLİŞKİLERİNİN İFADESİ	461
ÜNİTE 14. TAMAMLANMAMIŞ ASPEKTEKİ FİİLLERDE EDİLGEN ÇATI	481
ÜNİTE 15. TAMAMLANMIŞ ASPEKTEKİ FİİLLERDE EDİLGEN ÇATI	491
ÜNİTE 16. ŞİMDİKİ ZAMANDA ETKEN ORTAÇLAR	505

ÜNİTE 17. GEÇMİŞ ZAMANDA ETKEN ORTAÇLAR	517
ÜNİTE 18. ŞİMDİKİ ZAMANDA EDİLGEN ORTAÇLAR	529
ÜNİTE 19. GEÇMİŞ ZAMANDA EDİLGEN ORTAÇLAR	541
ÜNİTE 20. TAMAMLANMAMIŞ FİİL ASPEKTİNDEKİ ULAÇLAR	569
ÜNİTE 21. TAMAMLANMIŞ ASPEKT FİİLLERİNDE ULAÇLAR	583
ÜNİTE 22. PEKİŞTİRME ALIŞTIRMALARI	595

ÖNSÖZ

YDS Rusça Dilbilgisi kitabı ÖSYM tarafından düzenlenen YDS Rusça sınavına hazırlanmak isteyenlerin tek başına yararlanabileceği en kapsamlı Rusça Dilbilgisi referans kaynağı olarak Dr. Hikmet Şahiner tarafından hazırlanmıştır.

YDS Rusça Dilbilgisi kitabı, B1 Rusça seviyesine sahip adayların B2-C1 seviyesindeki YDS Rusça sınavında başarılı olmak için gerekli bütün ileri düzey Rusça Dilbilgisi konularını en kapsamlı şekilde öğrenmelerine rehberlik yapmak üzere Tamamen Türkçe açıklamalı olarak hazırlanmıştır. Kitaptaki ileri düzey dilbilgisi konuları sistematik olarak öğrenen adayların YDS Rusça sınavında sorulan bütün soruları ve seçenekleri dilbilgisel açıdan tam olarak anlayıp analiz edebilmesi planlanmıştır.

6 kitaptan oluşan YDS Rusça Teknikleri kitap Serimize ek olarak bu YDS Rusça Dilbilgisi kitabımızın da YDS Rusça sınavında üstün başarı sağlamanızda size iyi bir kaynak olması dileğimizle.

YDS Rusça Dilbilgisi kitabımıza ait Cevap Anahtarına erişim için

<https://www.ruscahocam.com/kitap-destek>

**ÜNİTE 1. ЗНАЧЕНИЕ И УПОТРЕБЛЕНИЕ ВИДОВ ГЛАГОЛА
(FİİL ASPEKTLERİNİN ANLAMI VE KULLANIMI)**

Категория вида является одной из основных категорий русского глагола.
(Aspekt kategorisi, Rusça fiillerin temel kategorilerinden biridir.)

Вид глагола соотносится с категорией времени, т. е. указывает, как протекает или распределяется во времени действие, названное глаголом.
(Fiilin aspekti zaman kategorisiyle ilişkilidir, yani fiilin ifade ettiği eylemin zaman içinde nasıl gerçekleştiğini veya yayıldığını gösterir.)

Кроме того, вид представляет действие, с одной стороны, в его течении, в процессе совершения, подчёркивая его длительность или повторяемость; а с другой стороны, действие представляется как ограниченное каким-либо пределом, временным или локальным, его результатом, моментом его начала или завершения.

(Ayrıca, aspekt, bir yandan eylemin, süresi veya tekrarlanabilirliğini vurgulayarak, gerçekleşme sürecinde ele alırken; diğer yandan da eylemi, zamansal veya konumsal sınırı, sonucu, başlangıç veya bitiş anı ile sınırlandırarak sunar.)

Видов два: несовершенный и совершенный.
(İki aspekt vardır: tamamlanmamış ve tamamlanmış.)

Глаголы, обозначающие длительное или повторяющееся действие без указания на его завершённость, на его результат, называются глаголами несовершенного вида: писать, делать, работать, читать, учиться.

(Tamamlandığına veya sonuçlandığına dair bir belirti olmayan, devam eden veya tekrarlayan bir eylemi ifade eden fiillere tamamlanmamış aspekt fiilleri denir: писать (yazmak), делать (yapmak), работать (çalışmak), читать (okumak), учиться (öğrenmek), vb.)

Глаголы, обозначающие действие в какой-либо момент его совершения, действие с указанием на его результат, на его ограниченность во времени, на его предельность, называются глаголами совершенного вида: написать, сделать, прочитать, выучить.

(Eylemi, tamamlanma anında, zamansal sınırlaması, sonucu veya sınırını belirtilerek ifade eden fiillere tamamlanmış aspekt fiilleri denir: написать (yazmak), сделать (yapmak), прочитать (okumak), выучить (öğrenmek), vb.)

Наиболее чётко ограничение действия пределом проявляется у глаголов, выражающих действие, имеющее целью достижение того или иного результата.

(Bir eylemin sınırlandırılması, belirli bir sonuca ulaşmayı amaçlayan eylemleri ifade eden fiillerde en açık şekilde görülür.)

Например, действие строить дом прекращается, когда в результате процесса строительства возникает дом = построить дом; поэтому глаголы совершенного вида указывают на завершение действия в связи с достижением его результата.

(Örneğin, ev inşa etme eylemi, inşaat sürecinin bir sonucu olarak ev ortaya çıktığında sona erer = построить дом (ev inşa etmek); bu nedenle, tamamlanmış aspekt fiilleri, sonucun elde edilmesiyle bağlantılı olarak eylemin tamamlandığını gösterir.)

Как правило, глаголы одного вида имеют соотносительные глаголы другого вида с тем же лексическим значением: читать - прочитать, решать - решить, сдавать - сдать.

(Kural olarak, bir aspekteki fiillerin aynı sözcüksel anlama sahip diğer aspekteki karşılıkları vardır: читать - прочитать (okumak), решать - решить (çözmek), сдавать - сдать (teslim etmek))

Они составляют видовые пары, имеющие разную грамматическую семантику:
(Bunlar, farklı dilbilgisel anlamlara sahip aspekt çiftleri oluşturur.)

несовершенный вид: отсутствие указания на достижение результата
(tamamlanmamış aspekte, sonuca ulaşma işareti yoktur.)

совершенный вид: наличие указания на достижение результата
(tamamlanmış aspekte, sonuca ulaşma işareti vardır.)

Однако не все глаголы формируют видовые пары.
(Ancak, tüm fiiller aspekt çiftleri oluşturmaz.)

Существуют так называемые одновидовые глаголы, т. е. глаголы непарные.
(Eşleşmeyen fiiller olarak adlandırılan tek aspektli fiiller vardır.)

Только несовершенный вид имеют глаголы:
(Yalnızca tamamlanmamış aspekte kullanılan fiiller:)

Только совершенный вид имеют глаголы:
(Yalnızca tamamlanmış aspekte kullanılan fiiller:)

Существуют также глаголы, употребляющиеся как в значении совершенного, так и в значении несовершенного вида, т. е. двувидовые:

(Hem tamamlanmış hem de tamamlanmamış aspekte kullanılan, yani çift aspektli fiiller de vardır:)

Например: **(Örneğin:)**

- Его женили (СВ) совсем молодым.

- Когда его женили (НСВ), ему было двадцать лет.

(- Onu çok genç yaşta evlendirdiler. (tamamlanmış aspekt)

- Evlendirildiğinde (tamamlanmamış aspekt) yirmi yaşındaydı.)

**Образование Видов Глагола
(Fiil Aspektlerinin Oluşturulması)**

Глаголы одного вида образуются от глаголов другого вида посредством присоединения приставок и суффиксов.

(Bir aspektteki fiiller, diğer aspektteki fiillere önekler ve sonekler eklenerek oluşturulur.)

Глаголы несовершенного вида являются основой для образования глаголов совершенного вида.

(Tamamlanmamış aspekt fiilleri, tamamlanmış aspekt fiillerinin oluşumu için temel teşkil eder.)

С этой целью к глаголам несовершенного вида прибавляются приставки:

(Bu amaçla, tamamlanmamış aspekt fiillerine önekler eklenir:)

на-

писать - написать, учить - научить (**yazmak, öğretmek**)

про-

читать - прочесть, ехать - проехать (**okumak, gitmek**)

с-

делать - сделать, мыть - смыть (**yapmak, yıkamak**)

раз-/рас-

бить - разбить, смотреть - рассмотреть (**kırmak, bakmak**)

по-

строить - построить, бросать - побросать (**inşa etmek, atmak**)

Эти приставки вносят чисто грамматическое значение законченности действия, его завершенности, результативности.

(Bu önekler, fiillere eylemin tamamlanma, sonuçlanma ve sonuç odaklı olma gibi tamamen dilbilgisel anlamlar katar.)

От глаголов несовершенного вида глаголы совершенного вида образуются при помощи суффиксов:

(Tamamlanmamış aspekt fiillerinden, sonekler yardımıyla tamamlanmış aspekt fiilleri türetilir:)

-и-

кончать - кончить, решать - решить, бросать - бросить (**bitirmek, çözmek, atmak**)

-ну-

кричать - крикнуть, прыгать - прыгнуть (**bağırarak, zıplamak**)

От глаголов совершенного вида образуются глаголы несовершенного вида путём прибавления суффиксов:

(Tamamlanmış aspekt fiillerinden, sonekler eklenerek tamamlanmamış aspekt fiilleri türetilir:)

-ыва-

списать - списывать, прочитать - прочитывать (**kopyalamak, okumak**)

-ива-

перестроить - перестраивать, закончить - заканчивать (**yeniden inşa etmek, bitirmek**)

-ва-

сдать - сдавать, открыть - открывать (**teslim etmek, açmak**)

При образовании видовых пар возможны различные чередования гласных и согласных на конце основы и в корнях:

(Aspekt çiftleri oluşturulurken, fiil köklerinin sonunda ve içindeki ünlüler ve ünsüzlerde çeşitli değişimler olabilir:)

а - о

касаться - коснуться, излагать - изложить (**dokunmak, açıklamak**)

а - о

опаздывать - опоздать, осматривать - осмотреть (**geç kalmak, incelemek**)

и - е

собирать - собрать, выбирать - выбрать (**toplamak, seçmek**)

и - е

запирать – запереть - запереть, умирать - умереть (**kilitlemek, ölmek**)

ы - о

призывать - призову, вздыхать - вздохнуть (**çağırmaq, iç çekmek**)

им - а

поднимать - поднять, обнимать - обнять (**kaldırmak, kucaklamak**)

ин - а

начинать - начать (**başlamak**)

Несколько глаголов образуют видовые пары с различными основами:

(Bazı fiiller, farklı köklerle aspekt çiftleri oluşturur:)

говорить - сказать, брать - взять, класть - положить, ловить - поймать, искать - найти (**söylemek, almak, koymak, yakalamak, aramak**)

Способы Глагольного Действия (Fiil Eylem Biçimleri)

С категорией вида глагола тесно связаны лексико-грамматические разряды глаголов, получившие название способов глагольного действия.

(Fiil aspekti kategorisiyle yakından ilişkili olan ve fiil eylem biçimleri olarak adlandırılan, sözcük-dilbilgisel fiil kategorileri vardır.)

Глаголы группируются на основе общности семантики и словообразовательных элементов, которые эту семантику реализуют.

(Fiiller, anlamsal ortaklıklarına ve bu anlamı gerçekleştiren sözcük yapım öğelerine göre gruplandırılır.)

Выделяются следующие способы глагольного действия:

(Aşağıdaki fiil eylem biçimleri bulunur:)

- начинательный (**başlatıcı**)

говорить - заговорить (**konuşmak - konuşmaya başlamak**)

- однократный (**tek seferlik**)

кричать - крикнуть (**bağırarak - çığlık atmak**)

- многократный (**tekrarlayan**)

ходить - хаживать (**yürümek - volta atmak**)

- уменьшительно-смягчительный (**küçültücü-yumuşatıcı**)

открыть - приоткрыть (**açmak - hafifçe açmak**)

- взаимный (**karşılıklı**)

писать - переписываться (**yazmak - mektuplaşmak**)

- интенсивный (**yoğun**)

ждать - дождаться (**beklemek - uzun süre beklemek**)

- накопительный (**biriktirici**)

купить - закупить много книг (**satın almak - çok kitap satın almak**)

- распределительный (**dağıtıcı**)

читать - перечитать все книги (**okumak - tüm kitapları okumak**)

Значение различных способов глагольного действия формируется при помощи приставок или суффиксов.

(Farklı fiil eylem biçimlerinin anlamı, önekler veya sonekler kullanılarak oluşturulur.)

Начинательный способ глагольного действия выражается приставками:

(Başlatıcı eylem biçimi şu öneklerle ifade edilir:)

за-

говорить - заговорить, кричать - закричать (**konuşmak - konuşmaya başlamak, bağırarak - bağırarak başlamak**)

по-

идти - пойти, бежать - побежать (**gitmek - gitmeye başlamak, koşmak - koşmaya başlamak**)

вс-, в3-

кричать - вскрикнуть, дрожать - вздрогнуть (**bağırarak - çığlık atmak, titremek - ürpermek**)

Однократный способ глагольного действия, подчёркивающий не только однократность, но и мгновенность действия, передаётся при помощи суффикса:

(Sadece tek seferliği değil, aynı zamanda eylemin aniliğini de vurgulayan tek seferlik eylem biçimi, şu son ek yardımıyla ifade edilir:)

-ну-

толкать - толкнуть, прыгать - прыгнуть (**itmek, zıplamak**)

Многokратный способ глагольного действия, подчёркивающий длительность действия, не ограниченного временным пределом, выражается суффиксами:

(Zamansal bir süreyle sınırlı olmayan eylemin süresini vurgulayan tekrarlayan eylem biçimi, şu son eklerle ifade edilir:)

-ыва-, -ива-

переделывать - переделывать, уговорить - уговаривать (**yeniden yapmak, ikna etmek**)

-ва-

открывать - открывать, закрывать - закрывать (**açmak, kapatmak**)

Уменьшительно-смягчительный способ глагольного действия выражается приставками:

(Küçültücü-yumuşatıcı eylem biçimi, şu örneklerle ifade edilir:)

при-

открыть - приоткрыть, сесть - присесть, лечь - прилечь (**açmak - hafifçe açmak, oturmak - hafifçe oturmak, uzanmak - hafifçe uzanmak**)

под-

расти - подрасти, таять - подтаять (**büyüme - biraz büyüme, erime - biraz erime**)

Взаимный способ глагольного действия указывает, что действие происходит между несколькими субъектами, этот способ формируется присоединением приставок, суффиксов и постфикса -ся:

(Karşılıklı eylem biçimi, eylemin birkaç özne arasında gerçekleştiğini gösterir ve bu biçim, örneklerin, soneklerin ve -ся son ekinin eklenmesiyle oluşturulur:)

приставка пере-, (**önek пере-**)

суффиксы -ыва-, -ива-, -ва-, (**sonekler -ыва-, -ива-, -ва-**), постфикс -ся

глядеть - переглядываться, говорить - переговариваться, шептать - перешёптываться (**bakmak - bakışmak, konuşmak - konuşmak, fısıldamak - fısıldaşmak**)

Интенсивный способ глагольного действия указывает, что действие доводится до положительного или отрицательного результата, что субъект полностью удовлетворён действием; этот способ выражается приставками с постфиксом -ся:

(Yoğun eylem biçimi, eylemin olumlu veya olumsuz bir sonuca ulaştırıldığını, öznenin eylemden tamamen tatmin olduğunu gösterir; bu biçim, örneklerin ve -ся son ekinin eklenmesiyle ifade edilir:)

до-...-ся

говорить - договориться, ждать - дожждаться, бегать - добегаться, стучать - достучаться
(konuşmak – anlaşmaya varmak, beklemek – sonuna kadar beklemek, koşmak - koşarak varmak, vurmak – sonuna kadar vurmaya devam etmek)

за-...-ся

слушать - заслушаться, читать - зачитаться **(dinlemek - dinlemeye dalmak, okumak - okumaya dalmak)**

на-...-ся

смотреть - насмотреться, есть - наесться **(bakmak - bakmaya doyamamak, yemek - doyasıya yemek)**

Накопительный способ глагольного действия подчёркивает, что действием охвачены несколько объектов, что выражается приставкой:

(Biriktirici eylem biçimi, eylemin birkaç nesneyi kapsadığını vurgular ve şu önekle ifade edilir:)

на-

рвать - нарвать много цветов, бросать - набросать камней **(kopartmak - çok çiçek kopartmak, atmak – çok sayıda taş atmak)**

Распределительный способ глагольного действия подчёркивает постепенное распределение действий на ряд объектов или постоянный охват действием нескольких субъектов, что выражается приставкой:

(Dağıtıcı eylem biçimi, eylemlerin bir dizi nesneye kademeli olarak dağılımını veya eylemin birkaç özneye sürekli olarak ulaşmasını vurgular ve şu önekle ifade edilir:)

пере-

читать - перечитать все книги, одну за другой, смотреть – пересмотреть все фильмы **(okumak – bütün kitapları ardı ardına okumak, izlemek – bütün filmleri ardı ardına izlemek)**

**Значение и Использование Видов Глагола
в Настоящем, Будущем и Прошедшем Времени
(Fiil Aspektlerinin Şimdi, Gelecek ve Geçmiş Zamanda Anlamı ve Kullanımı)**

Использование видов происходит в условиях контекста, который позволяет реализовать основные видовые значения, обогатить их дополнительными оттенками значений, а в некоторых случаях нейтрализовать видовые противоречия.

(Aspektlerin kullanımı, temel aspekt anlamlarını gerçekleştirme, onları ek anlam nüanslarıyla zenginleştirme ve bazı durumlarda aspekt çelişkilerini etkisiz hale getirmeye mümkün kılan bağlamsal koşullar altında gerçekleşir.)

Использование видов и конкретизация их семантики невозможны без учёта временных характеристик глагола, ибо глаголы в составе предложения всегда выступают в единстве времени, лица, числа, рода (для прошедшего времени) и видовых значений.

(Aspektlerin kullanımı ve anlamlarının somutlaştırılması, fiilin zamansal özelliklerini dikkate almadan mümkün değildir, çünkü cümle içindeki fiiller her zaman zaman, kişi, sayı, cinsiyet (geçmiş zaman için) ve aspekt anlamlarının birliğini yansıtır.)

Время глагола показывает, когда происходит действие, а само действие связано с моментом речи:

(Fiilin zamanı, eylemin ne zaman gerçekleştiğini gösterir ve eylemin kendisi konuşma anıyla ilişkilidir:)

настоящее время - действие происходит одновременно с моментом речи:
(şimdiki zaman - eylem konuşma anıyla aynı anda gerçekleşir:)

Сейчас студенты пишут диктант.
(Öğrenciler şimdi dikte yazıyor.)

прошедшее время - действие происходит до момента речи:
(geçmiş zaman - eylem konuşma anından önce gerçekleşir:)

Вчера студенты писали (написали) диктант.
(Öğrenciler dün dikte yazdılar.)

будущее время - действие происходит после момента речи:
(gelecek zaman - eylem konuşma anından sonra gerçekleşir:)

Завтра студенты будут писать (напишут) диктант.
(Öğrenciler yarın dikte yazacaklar.)

Таким образом, исходной точкой, которая определяет использование форм времени, служит момент речи.

(Böylece, zaman biçimlerinin kullanımını belirleyen başlangıç noktası, konuşma anıdır.)

Студенты пишут - настоящее время обозначает процесс реализации действия, совпадающего с моментом речи.

(Öğrenciler yazıyor - şimdiki zaman, konuşma anıyla eş zamanlı olarak gerçekleşen eylemin gerçekleşme sürecini ifade eder.)

Студенты писали (написали) - прошедшее время обозначает процессы, совершившиеся до момента речи, т. е. действие в момент речи уже осуществлено.

(Öğrenciler yazıyorlardı (yazdılar) - geçmiş zaman, konuşma anından önce gerçekleşen süreçleri ifade eder, yani eylem konuşma anında zaten gerçekleşmiştir.)

Студенты будут писать и напишут - будущее время обозначает процессы, которые к моменту речи ещё не начали осуществляться, они гипотетически возможны, мыслятся как реализуемые, но их реализация возможна только после момента речи, т. е. это предстоящая реальность.

(Öğrenciler yazacaklar ve yazmış olacaklar - gelecek zaman, konuşma anına kadar henüz başlamamış süreçleri ifade eder, bunlar varsayımsal olarak mümkündür, gerçekleşebilir olarak düşünülür, ancak bunların gerçekleşmesi yalnızca konuşma anından sonra mümkündür, yani bu gelecekteki bir gerçektir.)

Формы времени, определяемые отношением к моменту речи, получили название абсолютного времени.

(Konuşma anına göre belirlenen zaman biçimleri, mutlak zaman olarak adlandırılır.)

Однако время одного действия может исчисляться относительно времени другого действия, а не момента речи.

(Ancak, bir eylemin zamanı, konuşma anına göre değil, başka bir eylemin zamanına göre hesaplanabilir.)

Так, в придаточном предложении изъяснительного типа время глагола определяется отношением ко времени действия главного предложения.

(Örneğin, bağımlı isim tümcelerinde, fiilin zamanı, ana tümcesindeki eylem zamanıyla olan ilişkisine göre belirlenir.)

Рассмотрим пример: **(Bir örneğe bakalım:)**

Фирма «ЕШКО» сообщила, что она отправила (отправит, отправляет) материалы пробного урока английского языка заказчику.

(YEŞKO şirketi, İngilizce deneme ders materyallerini müşteriye gönderdiğini (göndereceğini, gönderiyor) bildirdi.)

Различие в употреблении временных форм глагола в придаточном предложении зависит от момента, когда фирма сделала сообщение.

(Bağımlı tümcedeki fiilin zaman biçimlerinin kullanımındaki fark, şirketin duyuruyu ne zaman yaptığına bağlıdır.)

В первом варианте материалы пробного урока к моменту сообщения уже были отправлены, во втором - отправка материалов только предполагается в будущем, в третьем - материалы отправляются фирмой заказчику в момент сообщения, т. е. время представлено как относительное во всех трех случаях.

(İlk örnekte, deneme ders materyalleri duyuru anına kadar zaten gönderilmiştir, ikinci örnekte materyallerin gönderimi yalnızca gelecekte planlanıyor, üçüncü örnekte ise materyaller şirket tarafından müşteriye duyuru anında gönderiliyor, yani zaman her üç durumda da göreceli olarak sunuluyor.)

В форме настоящего времени глагол употребляется только в несовершенном виде, так как действие осуществляется в момент речи и говорящий таким образом сообщает лишь о процессе этого действия или состояния.

(Fiil, şimdiki zaman biçiminde sadece tamamlanmamış аспекtte kullanılır, çünkü eylem konuşma anında gerçekleştirilir ve konuşmacı bu şekilde sadece bu eylemin veya durumun sürecini bildirir.)

Процесс не завершён, т. е. не имеет предела, не принёс результата.

(Süreç tamamlanmamıştır, yani bir sonu yoktur, sonuç getirmemiştir.)

Выделяются следующие разновидности значений форм настоящего времени глагола:

(Şimdiki zaman fiil biçimlerinin anlamlarının aşağıdaki çeşitleri vardır:)

- настоящее актуальное, или конкретное настоящее момента речи **(Şimdiki anlık veya somut şimdiki zaman)**

Я читаю. **(Okuyorum.)**

Мой друг смеётся. **(Arkadaşım gülüyor.)**

Идёт дождь. **(Yağmur yağıyor.)**

- настоящее повторяющееся **(Tekrarlayan şimdiki zaman)**

Каждый день я делаю зарядку.

(Her gün egzersiz yapıyorum.)

Ежедневно он звонит родителям.

(Her gün ailesini telefonla arıyor.)

- настоящее абстрактное время **(Soyut şimdiki zaman)**

Человек ходит. **(İnsan yürür.)**

Птица летает. **(Kuş uçar.)**

Рыба плавает. **(Balık yüzer.)**

Соль растворяется в воде. **(Tuz suda çözünür.)**

Солнце согревает землю. **(Güneş dünyayı ısıtır.)**

- настоящее изобразительное (описательное) время **(Betimleyici (tanımlayıcı) şimdiki zaman)**

Горные вершины спят во тьме ночной. (М. Ю. Лермонтов)

(Dağ zirveleri gece karanlığında uyuyor. (M. Y. Lermontov)

Осень. Осыпается весь наш бедный сад. (А. К. Толстой)

(Sonbahar. Zavalı bahçemizin tamamı dökülüyor. (A. K. Tolstoy))

- настоящее репортажа (**Haber şimdiki zamanı:**)

Мы ведём нашу передачу из зала заседания Государственной Думы. Депутаты обсуждают проект годового бюджета.

(Yayınımızı Devlet Duması toplantı salonundan yapıyoruz. Milletvekilleri yıllık bütçe tasarısını görüşüyor.)

- переносное значение настоящего времени, т. е. в значении будущего (**Şimdiki zamanın mecazi anlamı, yani gelecek zaman anlamı:**)

Мы с бароном завтра венчаемся. (А. П. Чехов) = Мы с бароном завтра обвенчаемся.
(Baronla yarın evleniyoruz. (A. P. Çehov) = Baronla yarın evleneceğiz.)

- настоящее историческое, т. е. в значении прошедшего (**Tarihsel şimdiki zaman, yani geçmiş zaman anlamı:**)

Иду я вчера по улице и вдруг вижу...= Шёл я вчера по улице и вдруг увидел...

(Dün sokakta yürürken birdenbire görüyorum. = Dün sokakta yürürken birdenbire gördüm.)

В настоящем актуальном времени действие совершается в момент речи, т. е., когда говорящий произносит, например, предложение: Идёт дождь.

(Şimdiki anlık zamanda, eylem konuşma anında, yani konuşmacının örneğin şu cümleyi söylediği anda gerçekleşir: Yağmur yağıyor.)

Одновременность действия с моментом речи может быть подчеркнута средствами контекста или словами: вот, вон, посмотри и т. под. Например:

(Eylemin konuşma anıyla eşzamanlılığı, bağlamsal araçlarla veya şu kelimelerle vurgulanabilir: işte, şuracıkta, bak vb. Örneğin:)

Вон идёт наш преподаватель.

(İşte öğretmenimiz geliyor.)

Вот лежит книга, которую ты ищешь.

(Aradığın kitap burada.)

Посмотри в окно, идёт дождь.

(Pencereden bak, yağmur yağıyor.)

Только глаголы несовершенного вида способны передавать значение действия в его протекании.

(Sadece tamamlanmamış aspekt fiilleri, eylemin gerçekleşme sürecindeki anlamını iletebilir.)

Поэтому несовершенный вид глагола настоящего актуального времени имеет:

(Bu nedenle, şimdiki anlık zamanda tamamlanmamış aspekt fiili şu anlama sahiptir:)

- конкретно-процессное значение (**Somut süreç anlamı:**)

На улице темнеет. **(Dışarıda hava kararıyor.)**

В комнате горит свет. **(Odada ışık yanıyor.)**

За столом сидит мальчик, он читает. **(Masada bir çocuk oturuyor, birşeyler okuyor.)**

Настоящее повторяющееся выражает обычное, типичное действие, происходящее неопределённо долго, действие, не связанное с моментом речи.

(Tekrarlayan şimdiki zaman, belirsiz bir süre boyunca gerçekleşen olağan, tipik bir eylemi ifade eder, konuşma anıyla ilgili olmayan bir eylemi ifade eder.)

Его специфика подчёркивается такими лексическими единицами, как каждый день, ежедневно, регулярно и др. Например:

(Bu zamandaki kullanımın özelliği, her gün, günlük, düzenli olarak vb. gibi zarflarla vurgulanır. Örneğin:)

Он регулярно следит за своим здоровьем.

(Düzenli olarak sağlığına dikkat ediyor.)

Я ежедневно встречаюсь с друзьями.

(Her gün arkadaşlarımla buluşuyorum.)

Несовершенный вид в этом случае имеет:

(Bu durumda tamamlanmamış aspekt şu anlama sahiptir:)

- значение повторяющегося действия **(Tekrarlayan eylem anlamı:)**

От метро до дома я всегда хожу пешком. **(Metrodan eve her zaman yürürüm.)**

Ребёнок часто болеет. **(Çocuk sık sık hastalanıyor.)**

Настоящее абстрактное время включает в себе отвлечение от конкретных действий, осуществляющихся в определённый период времени.

(Soyut şimdiki zaman, belirli bir zaman diliminde gerçekleşen somut eylemlerden soyutlanmayı kapsar.)

Такое настоящее характеризует действие с позиций его обычности, повседневности, оно обозначает свойство субъекта, способность субъекта совершать какое-либо действие, это действие происходит всегда, обычно. Например:

(Bu tür şimdiki zaman, eylemi olağanlığı, günlük yaşamla ilişkisi açısından nitelendirir, öznenin bir özelliğini, öznenin herhangi bir eylemi gerçekleştirme yeteneğini ifade eder, bu eylem her zaman, genellikle gerçekleşir. Örneğin:)

Человек ходит. **(İnsan yürür.)**

Змея ползает. **(Yılan sürünür.)**

Мой отец работает в больнице. **(Babam hastanede çalışıyor.)**

Весной прилетают птицы. **(İlkbaharda kuşlar gelir.)**

Солнце согревает землю. **(Güneş dünyayı ısıtır.)**

НЕСОВЕРШЕННЫЙ ВИД ГЛАГОЛА – FİİLİN TAMAMLANMAMIŞ ASPEKTİ

Несовременный вид глагола обозначает: **(Tamamlanmamış aspekt fiili şu anlamları ifade eder:)**

- способность субъекта совершать действие **(Öznenin eylemi gerçekleştirme yeteneği:)**

Мой сын хорошо плавает. **(Oğlum iyi yüzer.)**

К двум годам ребёнок обычно уже говорит. **(İki yaşına kadar çocuk genellikle konuşur.)**

Настоящее изобразительное (описательное) время широко используется в художественной литературе.

(Betimleyici (tanımlayıcı) şimdiki zaman, genellikle edebiyat dilinde kullanılır.)

Автор представляет различные действия и состояния так, как будто они происходят в настоящий момент, однако они не связаны с моментом речи и выступают как приём, средство художественной выразительности.

(Yazar, çeşitli eylemleri ve durumları, sanki şu anda gerçekleşiyormuş gibi sunar, ancak bunlar konuşma anıyla ilgili değildir ve bir anlatım tekniği, sanatsal ifade aracı olarak kullanılır.)

Изображая какую-либо картину или сцену, автор описывает их в процессе, поэтому несовершенный вид глагола выражает:

(Bir resmi veya sahneyi tasvir ederken, yazar bunları süreç içinde tanımlar, bu nedenle tamamlanmamış aspekt fiili şu anlamları ifade eder:)

- процесс действия, протекающего как бы вне времени **(Sanki zamandan bağımsız olarak akan eylem süreci)**

Над моей Москвой – купола горят.

Над моей Москвой - колокола звонят. (М. И. Цветаева)

(Moskova'mın üzerinde - kubbeler yanıyor.

Moskova'mın üzerinde - çanlar çalıyor. (M. İ. Tsvetaeva))

Настоящее репортажа передаёт ряд действий в их течении, смену одного действия другим.

(Haber şimdiki zamanı, bir dizi eylemi akış halinde, bir eylemin diğerine geçişini aktarır.)

Это время используется как специальный приём для придания действию большей выразительности. Например:

(Bu zaman, eyleme daha fazla ifade kazandırmak için özel bir teknik olarak kullanılır. Örneğin:)

Наши камеры установлены во Дворце спорта, откуда мы ведём репортаж.

(Kameralarımız, yayın yaptığımız Spor Sarayı'na kurulu.)

Несовременный вид глагола выражает: **(Tamamlanmamış aspekt fiili şu anlamları ifade eder:)**